



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2012**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2012**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of August 2012**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'août 2012**

**Copyright © United Nations 2012**  
**All rights reserved**  
**Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980003-8**  
**eISBN: 978-92-1-055496-1**

**Copyright © Nations Unies 2012**  
**Tous droits réservés**  
**Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2012: Nos. 49987 to 50063 .....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	15
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations .....	22
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	23
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat.....	24
Alphabetical Index .....	25

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	33
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2012: Nos 49987 à 50063 .....	35
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	43
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations .....	50
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	51
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	52
Index alphabétique.....	53



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of August 2012: Nos. 49987 to 50063

## No. 49987. **United Nations and Ghana**

\* Exchange of letters constituting an Agreement between the United Nations and the Government of Ghana regarding the arrangements concerning the organization of an Expert Group Meeting (EGM) on the theme "Management of Diversity in Africa" to be held in Accra, Ghana from 31 July 2012 to 2 August 2012. New York, 5 and 9 July 2012

Entry into force: 9 July 2012, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 2012

See paragraph 6 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 49988. **Germany and San Marino**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of San Marino concerning assistance through information-sharing in tax matters and tax-related criminal proceedings (with protocol). Rome, 21 June 2010

Entry into force: 23 December 2011 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: German and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 August 2012

## No. 49989. **Austria and Tajikistan**

Convention between the Republic of Austria and the Republic of Tajikistan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Vienna, 7 June 2011

Entry into force: 1 July 2012, in accordance with article 28

Authentic texts: English, German and Tajik

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 22 August 2012

## No. 49990. **Austria and United States of America**

Agreement between the Government of the Republic of Austria and the Government of the United States of America on enhancing cooperation in preventing and combating serious crime (with annex). Vienna, 15 November 2010

Entry into force: 4 May 2012 with the exception of articles 7 through 9, in accordance with article 27

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 22 August 2012

## No. 49991. **United Nations and Mozambique**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Republic of Mozambique on the holding of the Workshop on the Regular Process for global reporting and

assessment of the state of the marine environment, including socio-economic aspects to be held in Maputo, Mozambique, from 5 to 7 December 2012. New York, 13 June and 25 July 2012

Entry into force: 25 July 2012, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 August 2012

See paragraph 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 49992. **Slovakia and Georgia**

Agreement between the Slovak Republic and Georgia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Bratislava, 27 October 2011

Entry into force: 29 July 2012, in accordance with article 27

Authentic texts: English, Georgian and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Slovakia, 24 August 2012

## No. 49993. **France and Pacific Community**

Headquarters Agreement between the Government of the French Republic and the Pacific Community. Noumea, 6 May 2003

Entry into force: 1 October 2011, in accordance with article 25

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 3 August 2012

## No. 49994. **Germany and Peru**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation (Drinking Water Supply and Wastewater Disposal Projects). Lima, 11 April 1994

Entry into force: 11 April 1994 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

## No. 49995. **Germany and Peru**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation in the project "Quick Impact Programme". Lima, 14 March 2007 and 14 April 2008

Entry into force: 14 April 2008 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 49996. Germany and Peru**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation in the project "Programme for Rapid Effect Measures II". Lima, 9 March and 26 April 2010

Entry into force: 26 April 2010 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 49997. Germany and Peru**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Peru concerning financial cooperation reprogrammed for the project "Irrigation Programme in the Southern Andes IV". Lima, 12 March and 23 July 2007

Entry into force: 23 July 2007 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: German and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 49998. Germany and Togo**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Togolese Republic concerning financial cooperation (The New Project: "Lomé Urban Bypass"). Lomé, 21 May and 8 July 2010

Entry into force: 8 July 2010 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 49999. Germany and Kenya**

\* Exchange of letters constituting an arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Kenya concerning the project "Study and Expert Fund VIII". Nairobi, 13 August and 3 October 1997

Entry into force: 3 October 1997 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 50000. Belgium and Bosnia and Herzegovina**

Convention on social security between the Kingdom of Belgium and Bosnia and Herzegovina. Brussels, 6 March 2006

Entry into force: 1 June 2009, in accordance with article 50

Authentic texts: Bosnian, Croatian, Dutch, French and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 August 2012

**No. 50001. Canada and Morocco**

Convention on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of Morocco (with administrative arrangement). Rabat, 1 July 1998

Entry into force: 1 March 2010, in accordance with article 27

Authentic texts: Arabic, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 August 2012

**No. 50002. Canada and Italy**

Treaty between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic concerning extradition. Rome, 13 January 2005

Entry into force: 17 November 2010, in accordance with article XXII

Authentic texts: English, French and Italian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 August 2012

**No. 50003. Germany and Morocco**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Morocco concerning financial cooperation in 1994. Rabat, 31 October 1995

Entry into force: 31 October 1995 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Arabic, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 30 August 2012

**No. 50004. Canada and Greece**

Convention between Canada and the Hellenic Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Athens, 29 June 2009

Entry into force: 16 December 2010 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 August 2012

**No. 50005. Germany and Serbia and Montenegro**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Council of Ministers of Serbia and Montenegro regarding cooperation in the military sphere. Belgrade, 12 April 2006

Entry into force: 14 June 2010 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: German and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 3 August 2012

**No. 50006. Spain and Armenia**

Air Transport Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Armenia (with annex). Madrid, 22 July 2011

Entry into force: 25 August 2012, in accordance with article 21

Authentic texts: Armenian, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 28 August 2012

**No. 50007. Luxembourg and Germany**

Convention between the Grand Duchy of Luxembourg and the Federal Republic of Germany concerning the renewal and maintenance of a frontier bridge over the Moselle between Wellen and Grevenmacher. Grevenmacher, 21 October 2010

Entry into force: 1 April 2012, in accordance with article 14  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 3 August 2012

**No. 50008. Multilateral**

African Union Convention on preventing and combating corruption. Maputo, 11 July 2003

Entry into force: 5 August 2006, in accordance with article 23

<b>Participant</b>	<b>Ratification and Accession (a)</b>	
Algeria	6 Jul	2006
Burkina Faso	15 Feb	2006
Burundi	10 Mar	2005
Comoros	16 Apr	2004
Congo	24 Apr	2006
Lesotho	5 Nov	2004
Libya	30 Jun	2004
Madagascar	9 Feb	2005
Mali	14 Jan	2005
Namibia	26 Aug	2004
Niger	10 May	2006
Rwanda	1 Jul	2004
South Africa	7 Dec	2005
Uganda	29 Oct	2004
United Republic of Tanzania	12 Apr	2005

Authentic texts: Arabic, English, French and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also annex A, No. 50008

**No. 50009. Japan and European Union**

Agreement between Japan and the European Union on mutual legal assistance in criminal matters (with annexes). Brussels, 30 November 2009 and Tokyo, 15 December 2009

Entry into force: 2 January 2011, in accordance with article 31  
Authentic texts: English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

**No. 50010. Japan and Kazakhstan**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Republic of Kazakhstan for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy (with annexes and agreed minutes). Tokyo, 2 March 2010

Entry into force: 6 May 2011, in accordance with article 14  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 50011. Japan and United States of America**

Agreement between Japan and the United States of America concerning new special measures relating to article XXIV of the Agreement under article VI of the Treaty of mutual cooperation and security between Japan and the United States of America, regarding facilities and areas and the status of United States armed forces in Japan (with agreed minutes). Tokyo, 21 January 2011

Entry into force: 1 April 2011 by notification, in accordance with article 7  
Authentic texts: English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

**No. 50012. Japan and Russian Federation**

Treaty between Japan and the Russian Federation on mutual legal assistance in criminal matters. Tokyo, 12 May 2009

Entry into force: 11 February 2011, in accordance with article 20  
Authentic texts: English, Japanese and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

**No. 50013. Japan and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Hong Kong, 9 November 2010

Entry into force: 14 August 2011, in accordance with article 29  
Authentic texts: Chinese, English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

**No. 50014. Japan and Bahamas**

Agreement between the Government of Japan and the Government of the Commonwealth of the Bahamas for the exchange of information for the purpose of the prevention of fiscal evasion and the allocation of rights of taxation with respect to income of individuals. Nassau, 27 January 2011

Entry into force: 25 August 2011, in accordance with article 18  
Authentic texts: English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

**No. 50015. Japan and Saudi Arabia**

Convention between the Government of Japan and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia for the avoidance of double taxation and the prevention of tax evasion with respect to taxes on income (with protocol). Tokyo, 15 November 2010

Entry into force: 1 September 2011, in accordance with article 29  
Authentic texts: Arabic, English and Japanese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

**No. 50016. Japan and India**

Comprehensive Economic Partnership Agreement between Japan and the Republic of India (with annexes and implementing agreement). Tokyo, 16 February 2011

Entry into force: 1 August 2011, in accordance with article 146  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

**No. 50017. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Samoa**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Samoa on the exchange of information relating to tax matters (with protocol). Apia, 14 September 2009 and Mexico City, 1 September 2009

Entry into force: 2 March 2012 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

**No. 50018. Austria and International Anti-Corruption Academy**

Agreement between the Republic of Austria and the International Anti-Corruption Academy (IACA) regarding the seat of the International Anti-Corruption Academy in Austria (with annex). Vienna, 10 October 2011

Entry into force: 1 August 2012, in accordance with article 23

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Austria, 22 August 2012

**No. 50019. Netherlands (in respect of Aruba) and St. Kitts and Nevis**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and Saint Christopher (Saint-Kitts) and Nevis for the exchange of information relating to tax matters. The Hague, 11 September 2009

Entry into force: 19 October 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

**No. 50020. Netherlands and France**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the French Republic on the return of any radioactive waste arising from the reprocessing of irradiated nuclear fuel. Paris, 29 May 1979

Entry into force: 17 August 1981 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

Note: See also annex A, No. 50020

**No. 50021. Netherlands (in respect of Aruba) and Canada**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and Canada for the exchange of information with respect to tax matters. Ottawa, 20 October 2011

Entry into force: 1 June 2012, in accordance with article 14

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

**No. 50022. Netherlands (in respect of Netherlands Antilles) and United States of America**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Government of the United States of America for the exchange of information with respect to taxes. Washington, 17 April 2002

Entry into force: 22 March 2007 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

**No. 50023. Netherlands (in respect of Aruba) and St. Lucia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and Saint Lucia for the exchange of information with respect to taxes. Washington, 10 May 2010

Entry into force: 1 January 2012, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

**No. 50024. Netherlands (in respect of the Kingdom in Europe) and Iceland**

Exchange of notes constituting an agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Iceland concerning privileges and immunities for the Icelandic liaison officers at Europol in The Hague (with attachment). Oslo, 16 April 2007 and Reykjavik, 30 May 2007

Entry into force: provisionally on 4 June 2007 by the exchange of the said notes and definitively on 1 February 2009, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 August 2012

**No. 50025. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and International Organization for Migration**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the International Organization for Migration on the legal status, on the privileges and immunities of the Organization and its staff members in the Netherlands. The Hague, 28 March 2012

Entry into force: 1 June 2012 by notification, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 August 2012

See article 18 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 50026. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Costa Rica**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Costa Rica for the exchange of information on tax matters (with protocol). San José, 29 March 2011

Entry into force: 1 July 2012, in accordance with article 12

Authentic texts: Dutch, English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 August 2012

**No. 50027. United States of America and Greece**

\* Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Hellenic Republic of Greece for the operation of re-broadcasting stations in Greece (with annexes). Washington, 20 May 1996

Entry into force: 17 March 1997 by notification, in accordance with article IX

Authentic texts: English and Greek

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50028. United States of America and Costa Rica**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Costa Rica for cooperation in the GLOBE Program (with appendices). San José, 22 April 1996

Entry into force: 22 April 1996 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50029. United States of America and Indonesia**

Memorandum of Understanding between the United States of America and Indonesia concerning the provision of assistance to the Directorate General of Air Communications of Indonesia (with annex and schedule). Washington, 3 April 1996 and Jakarta, 3 May 1996

Entry into force: 3 May 1996 by signature, in accordance with article XII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50030. United States of America and Bosnia and Herzegovina**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Bosnia and Herzegovina concerning economic, technical and related assistance for Bosnia and Herzegovina (with exchange of letters). Sarajevo, 3 May 1996

Entry into force: 3 May 1996 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Bosnian and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50031. United States of America and Mexico**

Memorandum of Understanding between the United States of America and Mexico concerning scientific and technical cooperation in the earth and mapping sciences (with annex). Mexico City, 7 May 1996

Entry into force: 7 May 1996 by signature, in accordance with article VIII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50032. United States of America and Slovenia**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Slovenia on the protection and preservation of certain cultural properties. Washington, 8 May 1996

Entry into force: 23 June 1997 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50033. United States of America and Slovenia**

Security Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Slovenia concerning security measures for the protection of classified military information. Washington, 8 May 1996

Entry into force: 27 June 1997 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50034. United States of America and Angola**

\* Economic, technical and related assistance agreement between the Government of the Republic of Angola and the Government of the United States of America. Luanda, 9 April 1996

Entry into force: 9 April 1996 by signature, in accordance with paragraph 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50035. United States of America and Germany**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Federal Republic of Germany for promotion of aviation safety. Milwaukee, 23 May 1996

Entry into force: 18 July 1997 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

**No. 50036. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Kazakhstan**

\* Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Kazakhstan regarding co-operation and mutual administrative assistance in customs matters (with annex). The Hague, 27 November 2002

Entry into force: 1 August 2005, in accordance with article 20

Authentic texts: Dutch, English, Kazakh and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

Note: See also annex A, No. 50036

**No. 50037. Netherlands and Benin**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Benin. Cotonou, 13 December 2001

Entry into force: 15 December 2007, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 50038. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Dominica**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Commonwealth of Dominica for the exchange of information relating to tax matters. Roseau, 11 May 2010

Entry into force: 1 March 2012, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

**No. 50039. Netherlands and Gambia**

Agreement on encouragement and reciprocal protection of investments between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of The Gambia. Banjul, 25 September 2002

Entry into force: 1 April 2007, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

See article 12 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 50040. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Brazil**

Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Federative Republic of Brazil on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences. Brasilia, 7 March 2002

Entry into force: 1 June 2006, in accordance with article 20

Authentic texts: Dutch, English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

Note: See also annex A, No. 50040

**No. 50041. Netherlands (in respect of Aruba) and St. Vincent and the Grenadines**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and Saint Vincent and the Grenadines for the exchange of information relating to tax matters. Mexico City, 1 September 2009

Entry into force: 20 October 2011 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

**No. 50042. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Liberia**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Liberia for the exchange of information relating to tax matters (with protocol). Monrovia, 27 May 2010

Entry into force: 1 June 2012, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

**No. 50043. Republic of Korea and China**

Arrangement on Youth Exchange between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Democratic Republic of China. Beijing, 13 May 2004

Entry into force: 13 May 2004 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Chinese and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 1 August 2012

**No. 50044. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Isle of Man)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Isle of Man for the avoidance of double taxation with respect to enterprises operating ships or aircraft in international traffic. Douglas, 12 October 2005

Entry into force: 23 August 2006, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 50045. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Isle of Man)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Isle of Man on the access to mutual agreements procedures in connection with the adjustment of profits of associated enterprises and the application of the Netherlands participation exemption. Douglas, 12 October 2005

Entry into force: 24 July 2006 by notification, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 50046. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the States of Jersey on the access to mutual Agreements procedures in connection with the adjustment of profits of associates enterprises and the application of the Netherlands participation exemption (with memorandum of understanding). The Hague, 20 June 2007

Entry into force: 1 March 2008, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 50047. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Isle of Man) and Netherlands (for the European part of the Netherlands)**

Agreement in the form of an exchange of letters concerning the taxation of savings income and the provisional application thereof (with appendix and annex). Brussels and Douglas, 19 November 2004

Entry into force: provisionally on 1 January 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 50048. Netherlands (in respect of Aruba) and Denmark (in respect of Greenland)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Government of Greenland for the exchange of information with respect to taxes. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 May 2012, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

**No. 50049. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint-Maarten) and Denmark (in respect of Greenland)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Government of Greenland for the exchange of information with respect to taxes. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 May 2012, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

**No. 50050. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Bahamas**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Commonwealth of the Bahamas for the exchange of information relating to tax matters. The Hague, 4 December 2009

Entry into force: 1 December 2010, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 50051. European Economic Community and Switzerland**

Agreement in the form of an exchange of letters between the European Economic Community and the Swiss Confederation on the extension of the Community Network for data transmission (EURONET) to Switzerland (with annex). Brussels, 28 September 1979

Entry into force: 28 September 1979 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 August 2012

**No. 50052. European Economic Community and Canada**

\* Agreement between the European Community and Canada concerning trade and commerce in alcoholic beverages (with annexes and exchange of letters). Brussels, 28 February 1989

Entry into force: 28 February 1989 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian, Portuguese and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 August 2012

**No. 50053. European Communities and their Member States and Montenegro**

Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their member states of the one part, and the Republic of Montenegro, of the other part (with annexes and

protocols and procès-verbal of rectification, Brussels, 19 June 2009). Luxembourg, 15 October 2007

Entry into force: 1 May 2010, in accordance with article 138

Authentic texts: Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Montenegrin, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 August 2012

**No. 50054. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America concerning the activities of enterprises charged with providing analytical support services "Alion Science and Technology Corporation (DOCPER-AS-06-02) and CACI Premier Technology, Inc. (DOCPER-AS-24-07)". Berlin, 18 November 2004

Entry into force: 18 November 2004, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 50055. Germany and Benin**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Benin concerning financial cooperation in 2002. Cotonou, 13 November 2003

Entry into force: 13 November 2003 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 50056. Germany and Russian Federation**

Agreement between the Foreign office of the Federal Republic of Germany and the Committee of the President of the Russian Federation on problems concerning Conventions on Chemical and Biological weapons concerning cooperation in the safe and environmentally appropriate destruction of chemical weapons (with annex). Moscow, 22 October 1993

Entry into force: 22 October 1993 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: German and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 50057. Germany and Southern African Development Community**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community (SADC) concerning technical cooperation in the project "Advisory Service for Private Business". Gaborone, 18 and 19 November 1999

Entry into force: 19 November 1999, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 50058. Germany and Southern African Development Community**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Southern African Development Community

(SADC) concerning the project "Regional Programme for Biomass Energy Conservation (ProBEC)". Gaborone, 4 and 5 April 2001

Entry into force: 5 May 2001, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 August 2012

**No. 50059. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the States of Jersey for the exchange of information relating to tax matters (with memorandum of understanding). The Hague, 20 June 2007

Entry into force: 1 March 2008, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 50060. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Isle of Man)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Isle of Man for the exchange of information relating to tax matters. Douglas, 12 October 2005

Entry into force: 24 July 2006 by notification, in accordance with article 11

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 50061. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)**

Agreement in the form of an exchange of letters concerning the taxation of savings income and the provisional application thereof (with appendix and annex). St. Peter Port and Brussels, 19 November 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

**No. 50062. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey)**

Agreement in the form of an exchange of letters concerning the taxation of savings income and the provisional application thereof (with appendix and annex). Brussels and St. Helier, 19 November 2004

Entry into force: provisionally on 1 July 2005 and definitively on 23 July 2005 by notification, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012

**No. 50063. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the States of Guernsey on the access to mutual Agreements procedures in connection with the adjustment of profits of associates enterprises and the application of the Netherlands participation exemption (with memorandum of understanding). St. Peter Port, 25 April 2008

Entry into force: 5 November 2009, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 6 August 2012



# **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

## **No. 521. Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

### **Accession**

#### **Honduras**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex I - International Labour Organisation (ILO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. San Francisco, 10 July 1948

### **Application**

#### **Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex II - Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 29 November 1948

### **Application**

#### **Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex III - International Civil Aviation Organization (ICAO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 21 June 1948

### **Application**

#### **Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex IV - United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Paris, 7 February 1949

### **Application**

#### **Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex V - International Monetary Fund (IMF) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 11 April 1949

### **Application**

#### **Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex VI - International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 19 April 1949

### **Application**

#### **Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex VII - World Health Organization (WHO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 17 July 1948

### **Application**

#### **Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex VIII - Universal Postal Union (UPU) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 25 May 1949

**Application**

**Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

Annex IX - International Telecommunication Union (ITU) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 6 October 1950

**Application**

**Honduras**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 16 August 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 August 2012

**No. 3538. Belgium and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Agreement between Belgium and Yugoslavia on social security. Belgrade, 1 November 1954

**Termination in the relations between the Kingdom of Belgium and Bosnia and Herzegovina in accordance with:**

No. 50000 Convention on social security between the Kingdom of Belgium and Bosnia and Herzegovina. Brussels, 6 March 2006  
Entry into force: 1 June 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 21 August 2012  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 August 2012

**No. 4214. Multilateral**

Convention on the International Maritime Organization. Geneva, 6 March 1948

Correction to the French text of the certified true copy of the Amendments to the Convention on the International Maritime Organization (institutionalization of the Facilitation Committee). London, 18 August 2012

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 August 2012

**No. 4739. Multilateral**

Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards. New York, 10 June 1958

**Accession (with reservation)**

**Tajikistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2012  
Date of effect: 12 November 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2012

**No. 9432. Multilateral**

Convention on the service abroad of judicial and extrajudicial documents in civil or commercial matters. The Hague, 15 November 1965

**Accession (with declarations)**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Government of the Netherlands: 16 January 2012  
Date of effect: 1 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

**No. 9464. Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

**Withdrawal of reservation**

**Fiji**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 August 2012

**No. 12140. Multilateral**

Convention on the taking of evidence abroad in civil or commercial matters. The Hague, 18 March 1970

**Accession (with declarations and reservation)**

**Armenia**

Notification deposited with the Government of the Netherlands: 27 June 2012  
Date of effect: 26 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 August 2012

**Acceptance of accession of Kuwait**

**Finland**

Notification effected with the Government of the Netherlands: 15 June 2012  
Date of effect: 14 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 August 2012

**No. 14458. Multilateral**

Convention on the Reduction of Statelessness. New York, 30 August 1961

**Accession**

**Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2012  
Date of effect: 27 November 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2012

No. 14583. **Multilateral**

Convention on wetlands of international importance especially as waterfowl habitat. Ramsar, Iran, 2 February 1971

**Ratification of the above-mentioned Convention, as amended on 3 December 1982 and on 28 May 1987**

**Andorra**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 23 July 2012

Date of effect: 23 November 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 August 2012

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2012

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2012

**Notification under article 4 (3)**

**Peru**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 7 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 August 2012

No. 15191. **Bulgaria and Netherlands**

Long-term Agreement on the development of economic, industrial and technical co-operation. The Hague, 11 December 1974

**Denunciation**

**Netherlands**

Notification effected on: 7 June 2011

Date of effect: 23 April 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 9 August 2012

No. 24857. **Canada and Italy**

Treaty between Canada and Italy concerning extradition. Rome, 6 May 1981

**Termination in accordance with:**

No. 50002 Treaty between the Government of Canada and the Government of the Italian Republic concerning extradition. Rome, 13 January 2005

Entry into force: 17 November 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 August 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 13 August 2012

No. 26120. **Multilateral**

Protocol amending the Convention on the Limitation Period in the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 2012

Date of effect: 1 March 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 2012

No. 26369. **Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

**Ratification**

**Azerbaijan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 August 2012

Date of effect: 29 November 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 August 2012

No. 30673. **Multilateral**

Statutes of the International Centre for Genetic Engineering and Biotechnology. Madrid, 13 September 1983

**Accession**

**Montenegro**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 August 2012

Date of effect: 5 September 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 August 2012

No. 31559. **Japan and Luxembourg**

Convention between Japan and the Grand-Duchy of Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and/or to a certain other tax. Luxembourg, 5 March 1992

Protocol amending the Convention between Japan and the Grand-Duchy of Luxembourg for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and/or to a certain other tax (with exchange of notes). Luxembourg, 25 January 2010

Entry into force: 30 December 2011, in accordance with article 3

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Japan, 9 August 2012

No. 33207. **Multilateral**

Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes. Helsinki, 17 March 1992

**Accession**

**Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 August 2012

Date of effect: 27 November 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 August 2012

No. 36574. **European Communities and their Member States and Azerbaijan**

Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Azerbaijan, of the other part. Luxembourg, 22 April 1996

Protocol to the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Azerbaijan, of the other part, extending the provisions of the Partnership and Cooperation Agreement to bilateral trade in textiles, taking account of the expiry of the bilateral textiles agreement. Luxembourg, 16 October 2007

Entry into force: 1 November 2007, in accordance with article 3  
Authentic texts: Azerbaijani, Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 August 2012

No. 37605. **Multilateral**

Joint Convention on the safety of spent fuel management and on the safety of radioactive waste management. Vienna, 5 September 1997

**Accession**

**Bosnia and Herzegovina**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 2 August 2012  
Date of effect: 31 October 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 14 August 2012

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2012  
Date of effect: 20 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2012

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2012  
Date of effect: 20 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2012

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 August 2012

Date of effect: 20 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 August 2012

No. 39973. **Multilateral**

Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade. Rotterdam, 10 September 1998

**Accession**

**St. Kitts and Nevis**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 August 2012  
Date of effect: 12 November 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 August 2012

No. 41068. **Netherlands and Permanent Court of Arbitration**

Agreement concerning the headquarters of the Permanent Court of Arbitration. The Hague, 30 March 1999

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Permanent Court of Arbitration concerning the headquarters of the Permanent Court of Arbitration. The Hague, 6 June 2012

Entry into force: 6 June 2012 by the exchange of the said notes  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 August 2012

No. 42186. **Netherlands and International Organization for Migration**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the International Organization for Migration on the legal status, the privileges and immunities of the Organization in the Netherlands. The Hague, 1 May 1990

**Termination in accordance with:**

No. 50025 Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the International Organization for Migration on the legal status, on the privileges and immunities of the Organization and its staff members in the Netherlands. The Hague, 28 March 2012

Entry into force: 1 June 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 August 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 21 August 2012

No. 42671. **Multilateral**

Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Paris, 17 October 2003

**Ratification**

**Congo**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 July 2012  
Date of effect: 16 October 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2 August 2012

No. 42924. **United States of America and Mexico**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Mexican States concerning the allocation and use of frequency bands by terrestrial non-broadcasting radiocommunication services along the common border. Williamsburg, 16 June 1994

\* Protocol between the United States of America and Mexico concerning the use of bands allocated to the aeronautical radionavigation and aeronautical communications services along the common border (with appendices). Morelia, 26 April 1996

Entry into force: 26 April 1996 by signature, in accordance with article VI

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 24 August 2012

No. 43649. **Multilateral**

International Convention against doping in sport. Paris, 19 October 2005

**Accession**

**Lesotho**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 31 July 2012

Date of effect: 1 September 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 22 August 2012

No. 43977. **Multilateral**

Convention on the protection and promotion of the diversity of cultural expressions. Paris, 20 October 2005

**Ratification**

**Rwanda**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 16 July 2012

Date of effect: 16 October 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 August 2012

No. 45792. **European Communities and their Member States and Kazakhstan**

Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Kazakhstan, of the other part. Brussels, 23 January 1995

Protocol to the Partnership and Cooperation Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Kazakhstan, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Bulgaria and Romania to the European Union (with agreement and annexes and protocol and final act, Brussels, 23 January 1995 and protocol, Brussels, 30 April 2004). Brussels, 16 September 2008

Entry into force: provisionally on 1 January 2007 and definitively on 1 October 2010, in accordance with article 4

Authentic texts: Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Kazakh, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of the European Union, 1 August 2012

No. 46976. **Netherlands and Burundi**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Burundi concerning the status of civilian and military personnel of the Netherlands and Burundian Ministries of Defence, present in the territory of the other State in the framework of the partnership for the development of the Burundian security sector. Bujumbura, 17 August 2009

Exchange of letters constituting an extension of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Burundi concerning the status of civilian and military personnel of the Netherlands and Burundian Ministries of Defence, present in the territory of the other State in the framework of the partnership for the development of the Burundian security sector. Bujumbura, 15 June and 13 July 2011

Entry into force: 13 July 2011 by the exchange of the said letters, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 21 August 2012

No. 49149. **Netherlands (in respect of the Kingdom in Europe) and Philippines**

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of the Philippines. The Hague, 8 May 1969

Amendment of the Annex to the Air Transport Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of the Philippines. Manila, 12 August 1981

Entry into force: 12 August 1981 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 7 August 2012

No. 50008. **Multilateral**

African Union Convention on preventing and combating corruption. Maputo, 11 July 2003

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 7 November 2007

Date of effect: 7 December 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012

Note: See also part I, No. 50008

**Ratification**

**Ethiopia**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 16 October 2007

Date of effect: 15 November 2007

Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012

Note: See also part I, No. 50008

**Ratification**

**Gabon**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 8 April 2009

Date of effect: 8 May 2009

Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012

Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Gambia**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 9 July 2009  
Date of effect: 8 August 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Ghana**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 20 July 2007  
Date of effect: 19 August 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Guinea**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 12 April 2012  
Date of effect: 12 May 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Guinea-Bissau**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 4 January 2012  
Date of effect: 3 February 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Kenya**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 7 March 2007  
Date of effect: 6 April 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Liberia**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 20 July 2007  
Date of effect: 19 August 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Mozambique**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 24 October 2006  
Date of effect: 23 November 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Nigeria**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 29 December 2006  
Date of effect: 28 January 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Senegal**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 15 May 2007  
Date of effect: 14 June 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Sierra Leone**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 11 December 2008  
Date of effect: 10 January 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Togo**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 22 October 2009  
Date of effect: 21 November 2009  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Zambia**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 26 April 2007  
Date of effect: 26 May 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**Ratification****Zimbabwe**

Deposit of instrument with the Chairperson of the Commission of the African Union: 28 February 2007  
Date of effect: 30 March 2007  
Registration with the Secretariat of the United Nations: African Union, 17 August 2012  
Note: See also part I, No. 50008

**No. 50020. Netherlands and France**

Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the French Republic on the return of any radioactive waste arising from the reprocessing of irradiated nuclear fuel. Paris, 29 May 1979

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the French Republic amending

the Agreement of 29 May 1979 on the reprocessing of irradiated nuclear fuel in France. Paris, 9 February 2009

Entry into force: 1 July 2010 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 1 August 2012

Note: See also part I, No. 50020

**No. 50036. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Kazakhstan regarding co-operation and mutual administrative assistance in customs matters. The Hague, 27 November 2002

**Territorial extension**

**Netherlands (in respect of Caribbean part of the Netherlands (Islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba))**

Notification effected on: 10 October 2010

Date of effect: 10 October 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Netherlands, 7 August 2012

Note: See also part I, No. 50036

**No. 50040. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and Brazil**

Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Federative Republic of Brazil on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences. Brasilia, 7 March 2002

**Territorial extension**

**Netherlands (in respect of Caribbean part of the Netherlands (Islands of Bonaire, Sint Eustatius and Saba))**

Notification effected on: 10 October 2010

Date of effect: 10 October 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Netherlands, 7 August 2012

Note: See also part I, No. 50040

## **Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations**

No. 2198. **Canada and Greece**

Exchange of notes between the Canadian and Greek Governments constituting an agreement for the exemption from income tax of profits accruing from the business of shipping. London, 30 September 1929

**Termination in accordance with:**

No. 50004 Convention between Canada and the Hellenic Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Athens, 29 June 2009

Entry into force: 16 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada,  
13 August 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 13  
August 2012



# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

### No. 32823. **Netherlands and Norway**

Convention between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Willemstad, 13 November 1989

Protocol between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Norway amending the Convention between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Kingdom of Norway for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital signed at Willemstad on 13 November 1989. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 September 2011 by notification, in accordance with article 2

Authentic texts: Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 23 September 2011

The authentic texts of the Protocol should read Dutch and English.

### No. 33941. **Finland, Denmark, Iceland, Norway and Sweden**

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden on the access to higher education. Copenhagen, 3 September 1996

Agreement between Denmark, Finland, Iceland, Norway and Sweden to amend the Agreement on the access to higher education (with procès-verbal of rectification). Grindavik, 23 April 2009

Entry into force: 10 January 2010, in accordance with article 3

<b>Participant</b>	<b>Acceptance</b>	
Denmark (in respect of Faroe Islands and Greenland)	21 Oct	2009
Finland	11 Dec	2009
Iceland	1 Dec	2009
Norway	4 Nov	2009
Sweden	9 Jun	2009

Authentic texts: Danish, Finnish, Icelandic, Norwegian and Swedish

Authentic text (procès-verbal of rectification): Icelandic

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 1 September 2011

The authentic text of the Procès-verbal of rectification should read Icelandic.

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Part I**

### **No. 49812. Belarus and Bulgaria**

Treaty between the Republic of Belarus and the Republic of Bulgaria  
on extradition. Minsk, 8 July 2010

Entry into force: 7 October 2011, in accordance with article 29

Authentic texts: Bulgarian and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belarus, 2 July  
2012

# Alphabetical Index

## A

---

Administration	
A-37605 .....	18
Algeria	
A-50008 .....	9
Andorra	
A-14583 .....	17
Angola	
I-50034 .....	11
Arbitration and conciliation	
A-4739 .....	16
Armenia	
A-12140 .....	16
I-50006 .....	8
Assistance	
A-50040 .....	21
I-50009 .....	9
I-50012 .....	9
I-50029 .....	11
I-50030 .....	11
I-50034 .....	11
I-50040 .....	12
I-50057 .....	13
I-50058 .....	13
Associations	
I-50053 .....	13
Atomic energy (peaceful uses)	
I-50010 .....	9
Austria	
I-49989 .....	7
I-49990 .....	7
I-50018 .....	10
Aviation	
A-49149 .....	19
I-50006 .....	8
I-50029 .....	11
I-50035 .....	11
Azerbaijan	
A-26369 .....	17
A-36574 .....	18

## B

---

Bahamas	
I-50014 .....	9
I-50050 .....	13
Belarus	
I-49812 .....	24
Belgium	
I-50000 .....	8
Benin	

A-50008 .....	19, 20
I-50037 .....	11
I-50055 .....	13
Biology	
I-50056 .....	13
Bosnia and Herzegovina	
A-37605 .....	18
I-50000 .....	8
I-50030 .....	11
Brazil	
I-50040 .....	12
Bridges	
I-50007 .....	9
Bulgaria	
I-49812 .....	24
Burkina Faso	
A-50008 .....	9
Burundi	
A-46976 .....	19
A-50008 .....	9

## C

---

Canada	
I-50001 .....	8
I-50002 .....	8
I-50004 .....	8
I-50021 .....	10
I-50052 .....	13
Cartography	
I-50031 .....	11
Charters-Constitutions-Statutes	
A-30673 .....	17
Chemical products	
A-39973 .....	18
I-50056 .....	13
Children-Minors-Youth	
A-39574 .....	18
China	
I-50043 .....	12
Civil law	
A-12140 .....	16
Civil matters	
A-12140 .....	16
A-9432 .....	16
I-49988 .....	7
Comoros	
A-50008 .....	9
Conferences-Meetings	
I-49987 .....	7
I-49991 .....	7
Congo	
A-42671 .....	18
A-50008 .....	9

Cooperation	
A-15191 .....	17
A-36574 .....	18
A-45792 .....	19
A-50036 .....	21
I-49990 .....	7
I-49994 .....	7
I-49995 .....	7
I-49996 .....	8
I-49997 .....	8
I-49998 .....	8
I-49999 .....	8
I-50003 .....	8
I-50005 .....	8
I-50010 .....	9
I-50011 .....	9
I-50028 .....	11
I-50031 .....	11
I-50036 .....	11
I-50055 .....	13
I-50056 .....	13
I-50057 .....	13
I-50058 .....	13
Corporations	
I-50054 .....	13
Costa Rica	
I-50026 .....	10
I-50028 .....	11
Criminal matters	
A-39574 .....	18
A-43649 .....	19
A-50008 .....	19, 20
A-50040 .....	21
I-49812 .....	24
I-49988 .....	7
I-49990 .....	7
I-50002 .....	8
I-50008 .....	9
I-50009 .....	9
I-50012 .....	9
I-50018 .....	10
I-50040 .....	12
Cultural matters	
A-42671 .....	18
A-43977 .....	19
I-50032 .....	11
I-50043 .....	12
Curaçao and Sint-Maarten)	
A-32823 .....	23
I-50049 .....	13
Customs	
A-50036 .....	21
A-50040 .....	21
I-50036 .....	11
I-50040 .....	12

## D

Data processing

I-50051 .....	13
Denmark	
A-33941 .....	23
Denmark (in respect of Greenland)	
I-50048 .....	13
I-50049 .....	13
Development	
A-45792 .....	19
A-46976 .....	19
I-50031 .....	11
Disaster relief	
I-49995 .....	7
Documents	
A-9432 .....	16
Dominica	
I-50038 .....	12

## E

Earth sciences	
I-50031 .....	11
Economic matters	
A-15191 .....	17
A-45792 .....	19
I-49991 .....	7
I-50016 .....	9
I-50030 .....	11
I-50034 .....	11
I-50045 .....	12
I-50046 .....	12
I-50063 .....	14
Education	
A-33941 .....	23
I-49999 .....	8
I-50028 .....	11
I-50043 .....	12
Energy	
I-50010 .....	9
I-50058 .....	13
Engineering	
A-30673 .....	17
Environment	
A-14583 .....	17
A-26369 .....	17
A-33207 .....	17
A-37605 .....	18
A-39973 .....	18
I-49991 .....	7
I-49994 .....	7
I-50028 .....	11
I-50056 .....	13
Ethiopia	
A-50008 .....	19, 20
European Communities and their Member States	
A-36574 .....	18
A-45792 .....	19
I-50053 .....	13
European Economic Community	
I-50051 .....	13

I-50052.....	13
European Union	
I-50009.....	9
Extradition	
A-24857.....	17
I-49812.....	24
I-50002.....	8

## F

---

Fiji	
A-9464.....	16
Finance	
A-31559.....	17
A-32823.....	23
I-49992.....	7
I-49994.....	7
I-49995.....	7
I-49996.....	8
I-49997.....	8
I-49998.....	8
I-50003.....	8
I-50004.....	8
I-50014.....	9
I-50015.....	9
I-50055.....	13
Finland	
A-12140.....	16
A-33941.....	23
France	
A-50020.....	21
I-49993.....	7
I-50020.....	10
Frontiers	
A-33207.....	17
A-42924.....	19
I-50007.....	9
Fuels	
A-37605.....	18
A-50020.....	21
I-50020.....	10

## G

---

Gabon	
A-50008.....	19, 20
Gambia	
A-50008.....	19, 20
I-50039.....	12
Geographical names	
A-32823.....	23
Georgia	
I-49992.....	7
Germany	
I-49988.....	7
I-49994.....	7
I-49995.....	7
I-49996.....	8

I-49997.....	8
I-49998.....	8
I-49999.....	8
I-50003.....	8
I-50005.....	8
I-50007.....	9
I-50035.....	11
I-50054.....	13
I-50055.....	13
I-50056.....	13
I-50057.....	13
I-50058.....	13

Ghana	
A-39574.....	18
A-50008.....	19, 20
I-49987.....	7
Greece	
I-50004.....	8
I-50027.....	11
Guinea	
A-50008.....	19, 20
Guinea-Bissau	
A-50008.....	19, 20

## H

---

Habitat	
A-14583.....	17
Headquarters (organizations)	
A-41068.....	18
I-49993.....	7
Honduras	
A-521.....	15
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)	
I-50013.....	9
Human rights	
A-14458.....	16
A-14668.....	17
A-39574.....	18
A-9464.....	16

## I

---

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	17
Iceland	
A-33941.....	23
I-50024.....	10
Immigration	
A-39574.....	18
India	
I-50016.....	9
Indonesia	
I-50029.....	11
Industry	
A-15191.....	17
Information	

A-9432	16
I-49988	7
I-50017	10
I-50019	10
I-50021	10
I-50022	10
I-50023	10
I-50026	10
I-50033	11
I-50038	12
I-50041	12
I-50042	12
I-50048	13
I-50049	13
International Anti-Corruption Academy	
I-50018	10
International Organization for Migration	
I-50025	10
International organizations-Institutions	
I-50018	10
Investments	
I-50037	11
I-50039	12
Italy	
I-50002	8

## J

Japan	
A-31559	17
I-50009	9
I-50010	9
I-50011	9
I-50012	9
I-50013	9
I-50014	9
I-50015	9
I-50016	9
Judicial matters	
A-12140	16
A-41068	18
A-9432	16

## K

Kazakhstan	
A-45792	19
I-50010	9
I-50036	11
Kenya	
A-50008	19, 20
I-49999	8

## L

Legal matters	
---------------	--

A-12140	16
A-14458	16
A-42186	18
A-9432	16
I-49812	24
I-50002	8
I-50009	9
I-50012	9
Lesotho	
A-43649	19
A-50008	9
Liberia	
A-50008	19, 20
I-50042	12
Libya	
A-50008	9
Luxembourg	
A-31559	17
I-50007	9

## M

Madagascar	
A-50008	9
Mali	
A-50008	9
Maritime matters	
I-49991	7
Mexico	
A-42924	19
I-50031	11
Migration	
I-50025	10
Military matters	
A-46976	19
I-50005	8
I-50011	9
I-50033	11
I-50054	13
Montenegro	
A-26120	17
A-30673	17
A-9432	16
I-50053	13
Montreal Protocol	
A-26369	17
Morocco	
I-50001	8
I-50003	8
Mozambique	
A-50008	19, 20
I-49991	7

## N

Namibia	
A-50008	9
Narcotics	

A-43649 .....	19
Nationality	
A-14458 .....	16
Netherlands	
A-15191 .....	17
A-41068 .....	18
A-50036 .....	21
A-50040 .....	21
I-50020 .....	10
I-50037 .....	11
I-50039 .....	12
Netherlands (for the European part of the Netherlands)	
A-46976 .....	19
A-49149 .....	19
I-50017 .....	10
I-50025 .....	10
I-50026 .....	10
I-50036 .....	11
I-50038 .....	12
I-50040 .....	12
I-50042 .....	12
I-50044 .....	12
I-50045 .....	12
I-50046 .....	12
I-50047 .....	12
I-50050 .....	13
I-50059 .....	14
I-50060 .....	14
I-50061 .....	14
I-50062 .....	14
I-50063 .....	14
Netherlands (in respect of Aruba)	
I-50019 .....	10
I-50021 .....	10
I-50023 .....	10
I-50041 .....	12
I-50048 .....	13
Netherlands (in respect of Netherlands Antilles)	
I-50022 .....	10
Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands)	
A-32823 .....	23
I-50049 .....	13
Netherlands (in respect of the Kingdom in Europe)	
A-50020 .....	21
I-50024 .....	10
Niger	
A-50008 .....	9
Nigeria	
A-50008 .....	19, 20
Norway	
A-32823 .....	23
A-33941 .....	23
Nuclear matters	
A-37605 .....	18
A-50020 .....	21
I-50020 .....	10

---

## O

---

Offices	
I-49993 .....	7
I-50025 .....	10

---

## P

---

Pacific Community	
I-49993 .....	7
Palermo Convention	
A-39574 .....	18
Penal matters	
A-39574 .....	18
Permanent Court of Arbitration	
A-41068 .....	18
Peru	
A-14668 .....	17
I-49994 .....	7
I-49995 .....	7
I-49996 .....	8
I-49997 .....	8
Philippines	
A-49149 .....	19
Pollution	
A-26369 .....	17
A-37605 .....	18
I-49994 .....	7
Privileges-Immunities	
A-41068 .....	18
A-42186 .....	18
A-521 .....	15
I-50024 .....	10
I-50025 .....	10
Property matters	
I-50011 .....	9
I-50032 .....	11

---

## R

---

Ramsar Convention (Wetlands Convention)	
A-14583 .....	17
Refugees	
A-14458 .....	16
Republic of Korea	
I-50043 .....	12
Russian Federation	
I-50012 .....	9
I-50056 .....	13
Rwanda	
A-43977 .....	19
A-50008 .....	9

---

**S**

---

Samoa	
I-50017.....	10
San Marino	
I-49988.....	7
Saudi Arabia	
I-50015.....	9
Sciences	
A-26369.....	17
A-30673.....	17
Scientific matters	
A-30673.....	17
I-50054.....	13
Security	
A-46976.....	19
I-50000.....	8
I-50011.....	9
I-50033.....	11
I-50035.....	11
I-50056.....	13
Specialized agencies	
A-521.....	15
Senegal	
A-50008.....	19, 20
Serbia and Montenegro	
I-50005.....	8
Services	
I-50054.....	13
Sierra Leone	
A-50008.....	19, 20
Slovakia	
I-49992.....	7
Slovenia	
I-50032.....	11
I-50033.....	11
Social matters	
A-3538.....	16
A-45792.....	19
I-49987.....	7
I-49991.....	7
I-50000.....	8
I-50001.....	8
South Africa	
A-50008.....	9
Southern African Development Community	
I-50057.....	13
I-50058.....	13
Spain	
I-50006.....	8
Sports	
A-43649.....	19
St. Kitts and Nevis	
A-39973.....	18
I-50019.....	10
St. Lucia	
I-50023.....	10
St. Vincent and the Grenadines	
I-50041.....	12
Sweden	

A-33941.....	23
Switzerland	
I-50051.....	13

---

**T**

---

Tajikistan	
A-4739.....	16
I-49989.....	7
Taxation	
A-31559.....	17
A-32823.....	23
C-2198.....	22
I-49988.....	7
I-49989.....	7
I-49992.....	7
I-50004.....	8
I-50013.....	9
I-50014.....	9
I-50015.....	9
I-50017.....	10
I-50019.....	10
I-50021.....	10
I-50022.....	10
I-50023.....	10
I-50026.....	10
I-50038.....	12
I-50041.....	12
I-50042.....	12
I-50044.....	12
I-50045.....	12
I-50046.....	12
I-50047.....	12
I-50048.....	13
I-50049.....	13
I-50050.....	13
I-50059.....	14
I-50060.....	14
I-50061.....	14
I-50062.....	14
I-50063.....	14
Telecommunications	
A-42924.....	19
I-50027.....	11
I-50029.....	11
Territories	
A-32823.....	23
Togo	
A-50008.....	19, 20
I-49998.....	8
Trade	
A-12140.....	16
A-26120.....	17
A-39973.....	18
A-4739.....	16
A-9432.....	16
I-50016.....	9
I-50045.....	12
I-50052.....	13



Trade law	
A-12140 .....	16
A-26120 .....	17
Transport	
A-49149 .....	19
I-50006 .....	8
Turkmenistan	
A-14458 .....	16
A-33207 .....	17

---

## U

---

Uganda	
A-50008 .....	9
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Guernsey)	
I-50061 .....	14
I-50063 .....	14
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Jersey)	
I-50046 .....	12
I-50059 .....	14
I-50062 .....	14
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Isle of Man)	
I-50044 .....	12
I-50045 .....	12
I-50047 .....	12
I-50060 .....	14
United Nations	
I-49987 .....	7
I-49991 .....	7
United Republic of Tanzania	
A-50008 .....	9
United States of America	
A-42924 .....	19

I-49990 .....	7
I-50011 .....	9
I-50022 .....	10
I-50027 .....	11
I-50028 .....	11
I-50029 .....	11
I-50030 .....	11
I-50031 .....	11
I-50032 .....	11
I-50033 .....	11
I-50034 .....	11
I-50035 .....	11
I-50054 .....	13

---

## W

---

Watercourses-Water resources	
A-33207 .....	17
I-49994 .....	7
I-49997 .....	8
Wildlife (protection)	
A-14583 .....	17
Wines-Spirits	
I-50052 .....	13
Women	
A-39574 .....	18

---

## Z

---

Zambia	
A-50008 .....	19, 20
Zimbabwe	
A-50008 .....	19, 20



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://treaties.un.org>



# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'août 2012: Nos 49987 à 50063

## No. 49987. **Organisation des Nations Unies et Ghana**

\* Échange de lettres constituant un Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Ghana concernant les arrangements pour l'organisation de la Réunion du groupe d'experts sur le thème "Gestion de la diversité en Afrique" devant avoir lieu à Accra, Ghana du 31 juillet 2012 au 2 août 2012. New York, 5 et 9 juillet 2012

Entrée en vigueur : 9 juillet 2012, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 août 2012

Voir paragraphe 6 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

systématiques à l'échelle mondiale de l'état du milieu marin, y compris les aspects socioéconomiques qui aura lieu à Maputo, Mozambique, du 5 au 7 décembre 2012. New York, 13 juin et 25 juillet 2012

Entrée en vigueur : 25 juillet 2012, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 août 2012

Voir paragraphe 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 49988. **Allemagne et Saint-Marin**

Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Saint-Marin relatif à l'assistance par l'échange d'informations en matière fiscale et des poursuites pénales liées à la fiscalité (avec protocole). Rome, 21 juin 2010

Entrée en vigueur : 23 décembre 2011 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : allemand et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 3 août 2012

## No. 49992. **Slovaquie et Géorgie**

Accord entre la République slovaque et la Géorgie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Bratislava, 27 octobre 2011

Entrée en vigueur : 29 juillet 2012, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais, géorgien et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Slovaquie, 24 août 2012

## No. 49989. **Autriche et Tadjikistan**

Convention entre la République d'Autriche et la République de Tadjikistan tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Vienne, 7 juin 2011

Entrée en vigueur : 1er juillet 2012, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, allemand et tadjik

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 22 août 2012

## No. 49993. **France et Communauté du Pacifique**

Accord de siège entre le Gouvernement de la République française et la Communauté du Pacifique. Nouméa, 6 mai 2003

Entrée en vigueur : 1er octobre 2011, conformément à l'article 25

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 3 août 2012

## No. 49990. **Autriche et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de la République d'Autriche et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au renforcement de la coopération dans la prévention et la lutte contre la criminalité grave (avec annexe). Vienne, 15 novembre 2010

Entrée en vigueur : 4 mai 2012 sauf les articles 7 à 9, conformément à l'article 27

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 22 août 2012

## No. 49994. **Allemagne et Pérou**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à la coopération financière (Projets d'approvisionnement en eau potable et d'élimination des eaux d'égoûts). Lima, 11 avril 1994

Entrée en vigueur : 11 avril 1994 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er août 2012

## No. 49995. **Allemagne et Pérou**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou concernant la coopération financière pour le projet "Programme à effets rapides". Lima, 14 mars 2007 et 14 avril 2008

Entrée en vigueur : 14 avril 2008 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et espagnol

## No. 49991. **Organisation des Nations Unies et Mozambique**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République du Mozambique sur la tenue de l'atelier sur le mécanisme de notification et d'évaluation

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
1er août 2012

**No. 49996. Allemagne et Pérou**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou relatif à la coopération financière pour le projet "Programme pour des mesures d'effet rapide II". Lima, 9 mars et 26 avril 2010

Entrée en vigueur : 26 avril 2010 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
1er août 2012

**No. 49997. Allemagne et Pérou**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Pérou concernant la coopération financière pour le projet reprogrammé "Programme d'irrigation dans les Andes du Sud IV". Lima, 12 mars et 23 juillet 2007

Entrée en vigueur : 23 juillet 2007 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
1er août 2012

**No. 49998. Allemagne et Togo**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République togolaise relatif à la coopération financière (Le nouveau projet "Contournement urbain de Lomé"). Lomé, 21 mai et 8 juillet 2010

Entrée en vigueur : 8 juillet 2010 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
1er août 2012

**No. 49999. Allemagne et Kenya**

\* Échange de lettres constituant un arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Kenya relatif au projet "Fonds d'études et d'experts VIII". Nairobi, 13 août et 3 octobre 1997

Entrée en vigueur : 3 octobre 1997 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
1er août 2012

**No. 50000. Belgique et Bosnie-Herzégovine**

Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine. Bruxelles, 6 mars 2006

Entrée en vigueur : 1er juin 2009, conformément à l'article 50

Textes authentiques : bosniaque, croate, néerlandais, français et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 août 2012

**No. 50001. Canada et Maroc**

Convention de sécurité sociale entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Maroc (avec arrangement administratif). Rabat, 1er juillet 1998

Entrée en vigueur : 1er mars 2010, conformément à l'article 27

Textes authentiques : arabe, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 août 2012

**No. 50002. Canada et Italie**

Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 13 janvier 2005

Entrée en vigueur : 17 novembre 2010, conformément à l'article XXII

Textes authentiques : anglais, français et italien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 août 2012

**No. 50003. Allemagne et Maroc**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume du Maroc 1994. Rabat, 31 octobre 1995

Entrée en vigueur : 31 octobre 1995 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : arabe, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
30 août 2012

**No. 50004. Canada et Grèce**

Convention entre le Canada et la République hellénique en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Athènes, 29 juin 2009

Entrée en vigueur : 16 décembre 2010 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, français et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 août 2012

**No. 50005. Allemagne et Serbie-et-Monténégro**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de la Serbie-et-Monténégro relatif à la coopération dans le domaine militaire. Belgrade, 12 avril 2006

Entrée en vigueur : 14 juin 2010 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : allemand et serbe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
3 août 2012

**No. 50006. Espagne et Arménie**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République d'Arménie relatif au transport aérien (avec annexe). Madrid, 22 juillet 2011

Entrée en vigueur : 25 août 2012, conformément à l'article 21

Textes authentiques : arménien, anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 28 août 2012

**No. 50007. Luxembourg et Allemagne**

Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République fédérale d'Allemagne relative au renouvellement et à l'entretien du pont frontalier sur la Moselle entre Wellen et Grevenmacher. Grevenmacher, 21 octobre 2010

Entrée en vigueur : 1er avril 2012, conformément à l'article 14

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Luxembourg, 3 août 2012

**No. 50008. Multilatéral**

Convention de l'Union africaine sur la prévention et la lutte contre la corruption. Maputo, 11 juillet 2003

Entrée en vigueur : 5 août 2006, conformément à l'article 23

<b>Participant</b>	<b>Ratification et Adhésion (a)</b>	
Afrique du Sud	7 déc	2005
Algérie	6 juil	2006
Burkina Faso	15 févr	2006
Burundi	10 mars	2005
Comores	16 avr	2004
Congo	24 avr	2006
Lesotho	5 nov	2004
Libye	30 juin	2004
Madagascar	9 févr	2005
Mali	14 janv	2005
Namibie	26 août	2004
Niger	10 mai	2006
Ouganda	29 oct	2004
République-Unie de Tanzanie	12 avr	2005
Rwanda	1er juil	2004

Textes authentiques : arabe, anglais, français et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union africaine, 17 août 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 50008

**No. 50009. Japon et Union européenne**

Accord entre le Japon et l'Union européenne relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale (avec annexes). Bruxelles, 30 novembre 2009 et Tokyo, 15 décembre 2009

Entrée en vigueur : 2 janvier 2011, conformément à l'article 31

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

**No. 50010. Japon et Kazakhstan**

Accord de coopération entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la République du Kazakhstan concernant l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexes et procès-verbal approuvé). Tokyo, 2 mars 2010

Entrée en vigueur : 6 mai 2011, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 50011. Japon et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Japon et les États-Unis d'Amérique relatif aux nouvelles mesures spéciales concernant l'article XXIV de l'Accord sur les zones et installations et le statut des forces armées américaines au Japon, conclu entre le Japon et les États-Unis d'Amérique conformément à l'article VI du Traité de coopération et de sécurité mutuelles (avec procès-verbal approuvé). Tokyo, 21 janvier 2011

Entrée en vigueur : 1er avril 2011 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

**No. 50012. Japon et Fédération de Russie**

Traité entre le Japon et la Fédération de Russie relatif à l'entraide judiciaire en matière pénale. Tokyo, 12 mai 2009

Entrée en vigueur : 11 février 2011, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, japonais et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

**No. 50013. Japon et Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Hong-Kong, 9 novembre 2010

Entrée en vigueur : 14 août 2011, conformément à l'article 29

Textes authentiques : chinois, anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

**No. 50014. Japon et Bahamas**

Accord entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement du Commonwealth des Bahamas relatif à l'échange de renseignements dans le but de prévenir l'évasion fiscale et l'octroi des droits d'imposition à l'égard des revenus des individus. Nassau, 27 janvier 2011

Entrée en vigueur : 25 août 2011, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

**No. 50015. Japon et Arabie saoudite**

Convention entre le Gouvernement du Japon et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Tokyo, 15 novembre 2010

Entrée en vigueur : 1er septembre 2011, conformément à l'article 29

Textes authentiques : arabe, anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

**No. 50016. Japon et Inde**

Accord global de partenariat économique entre le Japon et la République de l'Inde (avec annexes et accord d'exécution). Tokyo, 16 février 2011

Entrée en vigueur : 1er août 2011, conformément à l'article 146

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

**No. 50017. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Samoa**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Samoa concernant l'échange d'informations relatives à des questions fiscales (avec protocole). Apia, 14 septembre 2009 et Mexico, 1er septembre 2009

Entrée en vigueur : 2 mars 2012 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

**No. 50018. Autriche et L'Académie Internationale de lutte contre la corruption**

Accord entre la République d'Autriche et l'Académie internationale de lutte contre la corruption (IACA) concernant le siège de l'Académie internationale de lutte contre la corruption en Autriche (avec annexe). Vienne, 10 octobre 2011

Entrée en vigueur : 1er août 2012, conformément à l'article 23

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Autriche, 22 août 2012

**No. 50019. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Saint-Kitts-et-Nevis**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et Saint Christophe (Saint-Kitts) et Nevis pour l'échange d'informations relatives à des questions fiscales. La Haye, 11 septembre 2009

Entrée en vigueur : 19 octobre 2011 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

**No. 50020. Pays-Bas et France**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République française sur le retour de tous les déchets radioactifs résultant du retraitement du combustible nucléaire irradié. Paris, 29 mai 1979

Entrée en vigueur : 17 août 1981 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 50020

**No. 50021. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Canada**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, en ce qui concerne Aruba, et le Canada sur l'échange de renseignements en matière fiscale. Ottawa, 20 octobre 2011

Entrée en vigueur : 1er juin 2012, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

**No. 50022. Pays-Bas (à l'égard des Antilles néerlandaises) et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, en ce qui concerne les Antilles néerlandaises, et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur l'échange de renseignements en matière fiscale. Washington, 17 avril 2002

Entrée en vigueur : 22 mars 2007 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

**No. 50023. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Sainte-Lucie**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, en ce qui concerne Aruba, et Sainte-Lucie sur l'échange de renseignements en matière fiscale. Washington, 10 mai 2010

Entrée en vigueur : 1er janvier 2012, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

**No. 50024. Pays-Bas (à l'égard du Royaume en Europe) et Islande**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Islande concernant les privilèges et immunités des officiers de liaison islandais à Europol à La Haye (avec annexe). Oslo, 16 avril 2007 et Reykjavik, 30 mai 2007

Entrée en vigueur : provisoirement le 4 juin 2007 par l'échange desdites notes et définitivement le 1er février 2009, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 août 2012

**No. 50025. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Organisation internationale pour les migrations**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation internationale pour les migrations, sur le statut juridique et sur les privilèges et immunités de l'Organisation et les membres de son personnel aux Pays-Bas. La Haye, 28 mars 2012

Entrée en vigueur : 1er juin 2012 par notification, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 août 2012

Voir article 18 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 50026. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Costa Rica**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Costa Rica pour l'échange d'informations en matière fiscale (avec protocole). San José, 29 mars 2011

Entrée en vigueur : 1er juillet 2012, conformément à l'article 12

Textes authentiques : néerlandais, anglais et espagnol



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 août 2012

No. 50027. **États-Unis d'Amérique et Grèce**

\* Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République hellénique relatif à l'exploitation des stations de rediffusion en Grèce (avec annexes). Washington, 20 mai 1996

Entrée en vigueur : 17 mars 1997 par notification, conformément à l'article IX

Textes authentiques : anglais et grec

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50028. **États-Unis d'Amérique et Costa Rica**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Costa Rica relatif à la coopération dans le Programme GLOBE (avec appendices). San José, 22 avril 1996

Entrée en vigueur : 22 avril 1996 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50029. **États-Unis d'Amérique et Indonésie**

Mémorandum d'accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Indonésie relatif à la prestation d'assistance au Directeur général des communications aériennes de l'Indonésie (avec annexe et annexe). Washington, 3 avril 1996 et Jakarta, 3 mai 1996

Entrée en vigueur : 3 mai 1996 par signature, conformément à l'article XII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50030. **États-Unis d'Amérique et Bosnie-Herzégovine**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Bosnie-Herzégovine relatif à l'assistance économique, technique et connexe à la Bosnie-Herzégovine (avec échange de lettres). Sarajevo, 3 mai 1996

Entrée en vigueur : 3 mai 1996 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : bosniaque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50031. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Mémorandum d'accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre et de la cartographie (avec annexe). Mexico, 7 mai 1996

Entrée en vigueur : 7 mai 1996 par signature, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50032. **États-Unis d'Amérique et Slovénie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Slovénie relatif à la protection et à la préservation de certains biens culturels. Washington, 8 mai 1996

Entrée en vigueur : 23 juin 1997 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50033. **États-Unis d'Amérique et Slovénie**

Accord de sécurité entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant les mesures de sécurité pour la protection des informations militaires classifiées. Washington, 8 mai 1996

Entrée en vigueur : 27 juin 1997 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50034. **États-Unis d'Amérique et Angola**

\* Accord d'assistance économique, technique et d'assistance connexe entre le Gouvernement de la République d'Angola et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Luanda, 9 avril 1996

Entrée en vigueur : 9 avril 1996 par signature, conformément au paragraphe 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50035. **États-Unis d'Amérique et Allemagne**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la promotion de la sécurité aérienne. Milwaukee, 23 mai 1996

Entrée en vigueur : 18 juillet 1997 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

No. 50036. **Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Kazakhstan**

\* Accord de coopération et d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Kazakhstan (avec annexe). La Haye, 27 novembre 2002

Entrée en vigueur : 1er août 2005, conformément à l'article 20

Textes authentiques : néerlandais, anglais, kazakh et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 50036

No. 50037. **Pays-Bas et Bénin**

Accord de promotion et protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Bénin. Cotonou, 13 décembre 2001

Entrée en vigueur : 15 décembre 2007, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 50038. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Dominique**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Commonwealth de Dominique relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. Roseau, 11 mai 2010

Entrée en vigueur : 1er mars 2012, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

**No. 50039. Pays-Bas et Gambie**

Accord de promotion et protection réciproque des investissements entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Gambie. Banjul, 25 septembre 2002

Entrée en vigueur : 1er avril 2007, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

Voir article 12 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 50040. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Brésil**

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif à l'assistance mutuelle pour l'application appropriée des lois douanières et pour la prévention, l'enquête et la lutte contre les infractions douanières. Brasília, 7 mars 2002

Entrée en vigueur : 1er juin 2006, conformément à l'article 20

Textes authentiques : néerlandais, anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 50040

**No. 50041. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Saint-Vincent-et-les Grenadines**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et Saint-Vincent-et-les Grenadines relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Mexico, 1er septembre 2009

Entrée en vigueur : 20 octobre 2011 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

**No. 50042. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Libéria**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Libéria relatif à l'échange d'informations en matière fiscale (avec protocole). Monrovia, 27 mai 2010

Entrée en vigueur : 1er juin 2012, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

**No. 50043. République de Corée et Chine**

Arrangement relatif à l'échange de jeunes entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire démocratique de Chine. Beijing, 13 mai 2004

Entrée en vigueur : 13 mai 2004 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : chinois et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 1er août 2012

**No. 50044. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'Île de Man)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Île de Man en vue d'éviter la double imposition pour les entreprises opérant des navires ou des aéronefs de transport international. Douglas, 12 octobre 2005

Entrée en vigueur : 23 août 2006, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2012

**No. 50045. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'Île de Man)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Île de Man sur l'approche aux procédures d'accords réciproques dans le cadre de l'ajustage de profits d'entreprises d'associés et de l'application de l'exemption de participation par les Pays-Bas. Douglas, 12 octobre 2005

Entrée en vigueur : 24 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2012

**No. 50046. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Jersey)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et les États de Jersey sur l'approche aux procédures d'accords réciproques dans le cadre de l'ajustage de profits d'entreprises d'associés et de l'application de l'exemption de participation par les Pays-Bas (avec memorandum d'accord). La Haye, 20 juin 2007

Entrée en vigueur : 1er mars 2008, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2012

**No. 50047. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'Île de Man) et Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)**

Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et de son application provisoire (avec appendice et annexe). Bruxelles et Douglas, 19 novembre 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2012

**No. 50048. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Danemark (à l'égard du Groenland)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard d'Aruba, et le Gouvernement du Groenland relatif à l'échange d'information en matière d'impôts. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er mai 2012, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

**No. 50049. Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Danemark (à l'égard du Groenland)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des antilles néerlandaises, et le Gouvernement du Groenland relatif à l'échange d'information en matière d'impôts. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er mai 2012, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

**No. 50050. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Bahamas**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Commonwealth des Bahamas relatif à l'échange d'informations en matière fiscale. La Haye, 4 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2010, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2012

**No. 50051. Communauté économique européenne et Suisse**

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté économique européenne et la Confédération suisse portant sur l'extension du réseau de transmission des données de la Communauté (EURONET) au territoire suisse (avec annexe). Bruxelles, 28 septembre 1979

Entrée en vigueur : 28 septembre 1979 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er août 2012

**No. 50052. Communauté économique européenne et Canada**

\* Accord entre la Communauté européenne et le Canada concernant le commerce des boissons alcooliques (avec annexes et échange de lettres). Bruxelles, 28 février 1989

Entrée en vigueur : 28 février 1989 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, italien, portugais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er août 2012

**No. 50053. Communautés européennes et leurs États membres et Monténégro**

Accord de stabilisation et d'association entre les communautés européennes et leurs États membres d'une part, et la République du Monténégro, d'autre part (avec annexes et protocoles et procès-verbal de rectification, Bruxelles, 19 juin 2009). Luxembourg, 15 octobre 2007

Entrée en vigueur : 1er mai 2010, conformément à l'article 138

Textes authentiques : bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, monténégrin, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er août 2012

**No. 50054. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux activités des entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique "Alion Science and Technology Corporation (DOCPER-AS-06-02) et CACI Premier Technology, Inc. (DOCPER-AS-24-07)". Berlin, 18 novembre 2004

Entrée en vigueur : 18 novembre 2004, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er août 2012

**No. 50055. Allemagne et Bénin**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Bénin (2002). Cotonou, 13 novembre 2003

Entrée en vigueur : 13 novembre 2003 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er août 2012

**No. 50056. Allemagne et Fédération de Russie**

Accord entre le bureau des Affaires étrangères de la République fédérale d'Allemagne et de la commission du président de la Fédération de Russie sur les problèmes concernant les conventions sur les armes chimiques et biologiques relatif à la coopération de la destruction des armes chimiques en toute sécurité et écologiquement appropriée (avec annexe). Moscou, 22 octobre 1993

Entrée en vigueur : 22 octobre 1993 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : allemand et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er août 2012

**No. 50057. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) relatif à la coopération technique pour le projet "Service consultatif pour les affaires commerciales privées". Gaborone, 18 et 19 novembre 1999

Entrée en vigueur : 19 novembre 1999, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
1er août 2012

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6  
août 2012

**No. 50058. Allemagne et Communauté de développement de l'Afrique australe**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et la Communauté de développement de l'Afrique australe (CDAA) concernant le projet "Programme régional pour la conservation de l'énergie biomasse (ProBEC)". Gaborone, 4 et 5 avril 2001

Entrée en vigueur : 5 mai 2001, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
1er août 2012

**No. 50059. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Jersey)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et les États de Jersey relatif à l'échange d'information en matière fiscale (avec mémorandum d'entente). La Haye, 20 juin 2007

Entrée en vigueur : 1er mars 2008, conformément à l'article 11  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
1er août 2012

**No. 50060. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'Île de Man)**

Accord entre les Pays-Bas et l'Île de Man relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Douglas, 12 octobre 2005

Entrée en vigueur : 24 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 11  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas,  
1er août 2012

**No. 50061. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)**

Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et de son application provisoire (avec appendice et annexe). Saint-Pierre-Port et Bruxelles, 19 novembre 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

**No. 50062. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Jersey)**

Accord sous forme d'échange de lettres relatif à la fiscalité des revenus de l'épargne et de son application provisoire (avec annexe et annexe). Bruxelles et Saint-Hélier, 19 novembre 2004

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er juillet 2005 et définitivement le 23 juillet 2005 par notification, conformément aux dispositions desdites lettres

**No. 50063. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et les États de Guernesey sur l'approche aux procédures d'accords réciproques dans le cadre de l'ajustage de profits d'entreprises d'associés et de l'application de l'exemption de participation par les Pays-Bas (avec mémorandum d'accord). Saint-Pierre-Port, 25 avril 2008

Entrée en vigueur : 5 novembre 2009, conformément à l'article 8  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 6 août 2012

## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

### **No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

#### **Adhésion**

##### **Honduras**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe V - Fonds monétaire international (FMI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 11 avril 1949

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe I - Organisation internationale du Travail (OIT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. San Francisco, 10 juillet 1948

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe VI - Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 19 avril 1949

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe II - Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 29 novembre 1948

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe VII - Organisation mondiale de la santé (OMS) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 17 juillet 1948

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe III - Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 21 juin 1948

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe VIII - Union postale universelle (UPU) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 25 mai 1949

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

Annexe IV - Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Paris, 7 février 1949

#### **Application**

##### **Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Annexe IX - Union internationale des télécommunications (UIT) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 6 octobre 1950

**Application**

**Honduras**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 août 2012  
Date de prise d'effet : 16 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 août 2012

No. 3538. **Belgique et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Convention entre la Belgique et la Yougoslavie sur la sécurité sociale. Belgrade, 1er novembre 1954

**Abrogation dans les rapports la Belgique et la Bosnie-Herzégovine conformément à:**

No. 50000 Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la Bosnie-Herzégovine. Bruxelles, 6 mars 2006  
Entrée en vigueur : 1er juin 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 21 août 2012  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 21 août 2012

No. 4214. **Multilatéral**

Convention portant création de l'Organisation maritime internationale. Genève, 6 mars 1948

Correction au texte français des Amendements à la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale (institutionnalisation du Comité de la simplification des formalités). Londres, 18 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 août 2012

No. 4739. **Multilatéral**

Convention pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères. New York, 10 juin 1958

**Adhésion (avec réserve)**

**Tadjikistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2012  
Date de prise d'effet : 12 novembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 août 2012

No. 9432. **Multilatéral**

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale. La Haye, 15 novembre 1965

**Adhésion (avec déclarations)**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement néerlandais : 16 janvier 2012  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 1er août 2012

No. 9464. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

**Retrait de réserve**

**Fidji**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 août 2012

No. 12140. **Multilatéral**

Convention sur l'obtention des preuves à l'étranger en matière civile ou commerciale. La Haye, 18 mars 1970

**Adhésion (avec déclarations et réserve)**

**Arménie**

Dépôt de la notification auprès du Gouvernement néerlandais : 27 juin 2012  
Date de prise d'effet : 26 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 9 août 2012

**Acceptation d'adhésion du Koweït**

**Finlande**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 15 juin 2012  
Date de prise d'effet : 14 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 9 août 2012

No. 14458. **Multilatéral**

Convention sur la réduction des cas d'apatridie. New York, 30 août 1961

**Adhésion**

**Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2012  
Date de prise d'effet : 27 novembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 août 2012

No. 14583. **Multilatéral**

Convention relative aux zones humides d'importance internationale particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau. Ramsar (Iran), 2 février 1971

**Ratification à la Convention susmentionnée, telle que modifiée le 3 décembre 1982 et le 28 mai 1987**

**Andorre**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 23 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 23 novembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 août 2012

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 août 2012

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 août 2012

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 7 août 2012

No. 15191. **Bulgarie et Pays-Bas**

Accord à long terme sur le développement de la coopération économique, industrielle et technique. La Haye, 11 décembre 1974

**Dénonciation**

**Pays-Bas**

Notification effectuée le : 7 juin 2011  
Date de prise d'effet : 23 avril 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 9 août 2012

No. 24857. **Canada et Italie**

Traité d'extradition entre le Canada et l'Italie. Rome, 6 mai 1981

**Abrogation conformément à:**

No. 50002 Traité d'extradition entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République italienne. Rome, 13 janvier 2005  
Entrée en vigueur : 17 novembre 2010  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 août 2012  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 13 août 2012

No. 26120. **Multilatéral**

Protocole modifiant la Convention sur la prescription en matière de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

**Adhésion**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 2012  
Date de prise d'effet : 1er mars 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 août 2012

No. 26369. **Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

**Ratification**

**Azerbaïdjan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 août 2012  
Date de prise d'effet : 29 novembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 août 2012

No. 30673. **Multilatéral**

Statuts du Centre international pour le génie génétique et la biotechnologie. Madrid, 13 septembre 1983

**Adhésion**

**Monténégro**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 août 2012  
Date de prise d'effet : 5 septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 août 2012

No. 31559. **Japon et Luxembourg**

Convention entre Japon et le Grand-Duché de Luxembourg tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et/ou de certains autres impôts. Luxembourg, 5 mars 1992

Protocole modifiant la Convention entre le Japon et le Grand-Duché de Luxembourg tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et/ou de certains autres impôts (avec échange de notes). Luxembourg, 25 janvier 2010

Entrée en vigueur : 30 décembre 2011, conformément à l'article 3  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Japon, 9 août 2012

No. 33207. **Multilatéral**

Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux. Helsinki, 17 mars 1992

**Adhésion**

**Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 août 2012  
Date de prise d'effet : 27 novembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 29 août 2012

No. 36574. **Communautés européennes et leurs États membres et Azerbaïdjan**

Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part. Luxembourg, 22 avril 1996

Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part, étendant les dispositions de l'Accord de partenariat et de coopération au commerce bilatéral

de textiles, compte tenu de l'expiration de l'Accord bilatéral sur les textiles. Luxembourg, 16 octobre 2007

Entrée en vigueur : 1er novembre 2007, conformément à l'article 3  
Textes authentiques : azerbaïdjanais, bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er août 2012

No. 37605. **Multilatéral**

Convention commune sur la sûreté de la gestion du combustible usé et sur la sûreté de la gestion des déchets radioactifs. Vienne, 5 septembre 1997

**Adhésion**

**Bosnie-Herzégovine**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 2 août 2012  
Date de prise d'effet : 31 octobre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 14 août 2012

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2012  
Date de prise d'effet : 20 septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 août 2012

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2012  
Date de prise d'effet : 20 septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 août 2012

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Adhésion**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 août 2012  
Date de prise d'effet : 20 septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 21 août 2012

No. 39973. **Multilatéral**

Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable dans le cas de certains

produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet du commerce international. Rotterdam, 10 septembre 1998

**Adhésion**

**Saint-Kitts-et-Nevis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 août 2012  
Date de prise d'effet : 12 novembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 14 août 2012

No. 41068. **Pays-Bas et Cour permanente d'arbitrage**

Accord relatif au siège de la Cour permanente d'arbitrage. La Haye, 30 mars 1999

Échange de notes constituant un accord complémentaire à l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la Cour permanente d'arbitrage en ce qui concerne le siège de la Cour permanente d'arbitrage. La Haye, 6 juin 2012

Entrée en vigueur : 6 juin 2012 par l'échange desdites notes  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 août 2012

No. 42186. **Pays-Bas et Organisation internationale pour les migrations**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation internationale pour les migrations relatif au statut légal, aux privilèges et immunités de l'Organisation aux Pays-Bas. La Haye, 1er mai 1990

**Abrogation conformément à :**

No. 50025 Accord entre le Royaume des Pays-Bas et l'Organisation internationale pour les migrations, sur le statut juridique et sur les privilèges et immunités de l'Organisation et les membres de son personnel aux Pays-Bas. La Haye, 28 mars 2012

Entrée en vigueur : 1er juin 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 août 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 21 août 2012

No. 42671. **Multilatéral**

Convention pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. Paris, 17 octobre 2003

**Ratification**

**Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 16 octobre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 2 août 2012

No. 42924. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à l'attribution et à l'utilisation des bandes de fréquence par les services de radiocommunications terrestres non commercialisés le long de la frontière commune. Williamsburg, 16 juin 1994

\* Protocole entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à l'utilisation des bandes de fréquence attribuées à la radionavigation aéronautique et aux services de communication aéronautique le



long de la frontière commune (avec appendices). Morelia, 26 avril 1996

Entrée en vigueur : 26 avril 1996 par signature, conformément à l'article VI

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 24 août 2012

**No. 43649. Multilatéral**

Convention internationale contre le dopage dans le sport. Paris, 19 octobre 2005

**Adhésion**

**Lesotho**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 31 juillet 2012

Date de prise d'effet : 1er septembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 22 août 2012

**No. 43977. Multilatéral**

Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles. Paris, 20 octobre 2005

**Ratification**

**Rwanda**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 16 juillet 2012

Date de prise d'effet : 16 octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 août 2012

**No. 45792. Communautés européennes et leurs États membres et Kazakhstan**

Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part. Bruxelles, 23 janvier 1995

Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République du Kazakhstan, d'autre part, pour tenir compte de l'adhésion de la République de Bulgarie et de la Roumanie à l'Union européenne (avec accord et annexes et protocole et acte final, Bruxelles, 23 janvier 1995 et protocole, Bruxelles, 30 avril 2004). Bruxelles, 16 septembre 2008

Entrée en vigueur : provisoirement le 1er janvier 2007 et définitivement le 1er octobre 2010, conformément à l'article 4

Textes authentiques : bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hongrois, italien, kazakh, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Union européenne, 1er août 2012

**No. 46976. Pays-Bas et Burundi**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Burundi concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la défense néerlandais et burundais, présent sur leurs territoires respectifs, dans le cadre du partenariat pour le développement du secteur de la sécurité au Burundi. Bujumbura, 17 août 2009

Échange de lettres constituant une extension de l'Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Burundi concernant le statut du personnel civil et militaire des Ministères de la défense néerlandais et burundais, présent sur leurs territoires respectifs, dans le cadre du partenariat pour le développement du secteur de la sécurité au Burundi. Bujumbura, 15 juin et 13 juillet 2011

Entrée en vigueur : 13 juillet 2011 par l'échange desdites lettres, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 21 août 2012

**No. 49149. Pays-Bas (à l'égard du Royaume en Europe) et Philippines**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République des Philippines. La Haye, 8 mai 1969

Amendement de l'Annexe à l'Accord relatif aux transports aériens entre le Royaume des Pays-Bas et la République des Philippines. Manille, 12 août 1981

Entrée en vigueur : 12 août 1981 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 7 août 2012

**No. 50008. Multilatéral**

Convention de l'Union africaine sur la prévention et la lutte contre la corruption. Maputo, 11 juillet 2003

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 7 novembre 2007

Date de prise d'effet : 7 décembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union africaine, 17 août 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 50008

**Ratification**

**Éthiopie**

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 16 octobre 2007

Date de prise d'effet : 15 novembre 2007

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union africaine, 17 août 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 50008

**Ratification**

**Gabon**

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 8 avril 2009

Date de prise d'effet : 8 mai 2009

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Union africaine, 17 août 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Gambie

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 9 juillet 2009  
Date de prise d'effet : 8 août 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Ghana

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 20 juillet 2007  
Date de prise d'effet : 19 août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Guinée

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 12 avril 2012  
Date de prise d'effet : 12 mai 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Guinée-Bissau

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 4 janvier 2012  
Date de prise d'effet : 3 février 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Kenya

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 7 mars 2007  
Date de prise d'effet : 6 avril 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 20 juillet 2007  
Date de prise d'effet : 19 août 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 24 octobre 2006  
Date de prise d'effet : 23 novembre 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Nigéria

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 29 décembre 2006  
Date de prise d'effet : 28 janvier 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Sénégal

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 15 mai 2007  
Date de prise d'effet : 14 juin 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Sierra Leone

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 11 décembre 2008  
Date de prise d'effet : 10 janvier 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 22 octobre 2009  
Date de prise d'effet : 21 novembre 2009  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 26 avril 2007  
Date de prise d'effet : 26 mai 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

## Ratification

### Zimbabwe

Dépôt de l'instrument auprès du Président de la Commission de l'Union Africaine : 28 février 2007  
Date de prise d'effet : 30 mars 2007  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Union africaine, 17 août 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 50008

No. 50020. **Pays-Bas et France**

Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République

française sur le retour de tous les déchets radioactifs résultant du retraitement du combustible nucléaire irradié. Paris, 29 mai 1979

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République française portant modification de l'Accord du 29 mai 1979 relatif au traitement en France d'éléments combustibles irradiés. Paris, 9 février 2009

Entrée en vigueur : 1er juillet 2010 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : néerlandais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 1er août 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 50020

**No. 50036. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Kazakhstan**

Accord de coopération et d'assistance administrative mutuelle en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Kazakhstan. La Haye, 27 novembre 2002

**Extension territoriale**

**Pays-Bas (à l'égard de Partie caribéenne des Pays-Bas (Îles de Bonaire, Sint Eustatius et Saba))**

Notification effectuée le : 10 octobre 2010

Date de prise d'effet : 10 octobre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 7 août 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 50036

**No. 50040. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Brésil**

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil relatif à l'assistance mutuelle pour l'application appropriée des lois douanières et pour la prévention, l'enquête et la lutte contre les infractions douanières. Brasília, 7 mars 2002

**Extension territoriale**

**Pays-Bas (à l'égard de Partie caribéenne des Pays-Bas (Îles de Bonaire, Sint Eustatius et Saba))**

Notification effectuée le : 10 octobre 2010

Date de prise d'effet : 10 octobre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 7 août 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 50040

## **Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations**

### **No. 2198. Canada et Grèce**

Échange de notes entre les gouvernements canadien et grec, comportant un accord relatif à l'exemption de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne les bénéfices réalisés dans les affaires d'armement maritime. Londres, 30 septembre 1929

#### **Abrogation conformément à:**

No. 50004 Convention entre le Canada et la République hellénique en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Athènes, 29 juin 2009

Entrée en vigueur : 16 décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Canada, 13 août 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 13 août 2012

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

### **No. 32823. Pays-Bas et Norvège**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Willemstad, 13 novembre 1989

Protocole entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume de Norvège modifiant la Convention entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Royaume de Norvège tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune signé à Willemstad le 13 novembre 1989. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er septembre 2011 par notification, conformément à l'article 2

Textes authentiques : néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 23 septembre 2011

Les textes authentiques du Protocole devraient se lire néerlandais et anglais.

### **No. 33941. Finlande, Danemark, Islande, Norvège et Suède**

Accord entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède relatif à l'accès à l'enseignement supérieur. Copenhague, 3 septembre 1996

Accord entre le Danemark, la Finlande, l'Islande, la Norvège et la Suède modifiant l'Accord relatif à l'accès à l'enseignement supérieur (avec procès-verbal de rectification). Grindavik, 23 avril 2009

Entrée en vigueur : 10 janvier 2010, conformément à l'article 3

<b>Participant</b>	<b>Acceptation</b>	
Danemark (à l'égard de Îles Féroé et Groenland)	21 oct	2009
Finlande	11 déc	2009
Islande	1er déc	2009
Norvège	4 nov	2009
Suède	9 juin	2009

Textes authentiques : danois, finnois, islandais, norvégien et suédois

Texte authentique (procès-verbal de rectification) : islandais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 1er septembre 2011

Le texte authentique du procès-verbal de rectification devrait se lire islandais.

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 49812. Bélarus et Bulgarie**

Traité en matière d'extradition entre la République de Bélarus et la République de Bulgarie. Minsk, 8 juillet 2010

Entrée en vigueur : 7 octobre 2011, conformément à l'article 29

Textes authentiques : bulgare et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Bélarus, 2 juillet 2012

## Index alphabétique

### A

<hr/>	
Administration	
A-37605 .....	46
Afrique du Sud	
A-50008 .....	37
Algérie	
A-50008 .....	37
Allemagne	
I-49988 .....	35
I-49994 .....	35
I-49995 .....	35
I-49996 .....	36
I-49997 .....	36
I-49998 .....	36
I-49999 .....	36
I-50003 .....	36
I-50005 .....	36
I-50007 .....	37
I-50035 .....	39
I-50054 .....	41
I-50055 .....	41
I-50056 .....	41
I-50057 .....	41
I-50058 .....	42
Andorre	
A-14583 .....	44
Angola	
I-50034 .....	39
Arabie saoudite	
I-50015 .....	37
Arbitrage et conciliation	
A-4739 .....	44
Arménie	
A-12140 .....	44
I-50006 .....	36
Assistance	
A-50040 .....	49
I-50009 .....	37
I-50012 .....	37
I-50029 .....	39
I-50030 .....	39
I-50034 .....	39
I-50040 .....	40
I-50057 .....	41
I-50058 .....	42
Associations	
I-50053 .....	41
Autriche	
I-49989 .....	35
I-49990 .....	35
I-50018 .....	38
Aviation	

A-49149 .....	47
I-50006 .....	36
I-50029 .....	39
I-50035 .....	39
Azerbaïdjan	
A-26369 .....	45
A-36574 .....	45

### B

<hr/>	
Bahamas	
I-50014 .....	37
I-50050 .....	41
Bélarus	
I-49812 .....	52
Belgique	
I-50000 .....	36
Bénin	
A-50008 .....	47, 48
I-50037 .....	39
I-50055 .....	41
Biologie	
I-50056 .....	41
Bosnie-Herzégovine	
A-37605 .....	46
I-50000 .....	36
I-50030 .....	39
Brésil	
I-50040 .....	40
Bulgarie	
I-49812 .....	52
Bureaux	
I-49993 .....	35
I-50025 .....	38
Burkina Faso	
A-50008 .....	37
Burundi	
A-46976 .....	47
A-50008 .....	37

### C

<hr/>	
Canada	
I-50001 .....	36
I-50002 .....	36
I-50004 .....	36
I-50021 .....	38
I-50052 .....	41
Cartographie	
I-50031 .....	39
Chartes-Constitutions-Statuts	

A-30673 .....	45
Chine	
I-50043 .....	40
Combustibles	
A-37605 .....	46
A-50020 .....	49
I-50020 .....	38
Commerce	
A-12140 .....	44
A-26120 .....	45
A-39973 .....	46
A-4739 .....	44
A-9432 .....	44
I-50016 .....	38
I-50045 .....	40
I-50052 .....	41
Communauté de développement de l'Afrique australe	
I-50057 .....	41
I-50058 .....	42
Communauté du Pacifique	
I-49993 .....	35
Communauté économique européenne	
I-50051 .....	41
I-50052 .....	41
Communautés européennes et leurs États membres	
A-36574 .....	45
A-45792 .....	47
I-50053 .....	41
Comores	
A-50008 .....	37
Conférences-Réunions	
I-49987 .....	35
I-49991 .....	35
Congo	
A-42671 .....	46
A-50008 .....	37
Convention de Palerme	
A-39574 .....	46
Coopération	
A-15191 .....	45
A-36574 .....	45
A-45792 .....	47
A-50036 .....	49
I-49990 .....	35
I-49994 .....	35
I-49995 .....	35
I-49996 .....	36
I-49997 .....	36
I-49998 .....	36
I-49999 .....	36
I-50003 .....	36
I-50005 .....	36
I-50010 .....	37
I-50011 .....	37
I-50028 .....	39
I-50031 .....	39
I-50036 .....	39
I-50055 .....	41
I-50056 .....	41
I-50057 .....	41

I-50058 .....	42
Costa Rica	
I-50026 .....	38
I-50028 .....	39
Cour permanente d'arbitrage	
A-41068 .....	46
Cours d'eau-Ressources en eau	
A-33207 .....	45
I-49994 .....	35
I-49997 .....	36
Curaçao et Sint Maarten)	
A-32823 .....	51
I-50049 .....	41

## D

Danemark	
A-33941 .....	51
Danemark (à l'égard du Groenland)	
I-50048 .....	41
I-50049 .....	41
Développement	
A-45792 .....	47
A-46976 .....	47
I-50031 .....	39
Documents	
A-9432 .....	44
Dominique	
I-50038 .....	40
Douanes	
A-50036 .....	49
A-50040 .....	49
I-50036 .....	39
I-50040 .....	40
Droit civil	
A-12140 .....	44
Droit commercial	
A-12140 .....	44
A-26120 .....	45
Droits de l'homme	
A-14458 .....	44
A-14668 .....	45
A-39574 .....	46
A-9464 .....	44

## E

Education	
A-33941 .....	51
I-49999 .....	36
I-50028 .....	39
I-50043 .....	40
Energie	
I-50010 .....	37
I-50058 .....	42
Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)	
I-50010 .....	37



Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-39574 .....	46
Environnement	
A-14583 .....	44
A-26369 .....	45
A-33207 .....	45
A-37605 .....	46
A-39973 .....	46
I-49991 .....	35
I-49994 .....	35
I-50028 .....	39
I-50056 .....	41
Espagne	
I-50006 .....	36
États-Unis d'Amérique	
A-42924 .....	46
I-49990 .....	35
I-50011 .....	37
I-50022 .....	38
I-50027 .....	39
I-50028 .....	39
I-50029 .....	39
I-50030 .....	39
I-50031 .....	39
I-50032 .....	39
I-50033 .....	39
I-50034 .....	39
I-50035 .....	39
I-50054 .....	41
Éthiopie	
A-50008 .....	47, 48
Extradition	
A-24857 .....	45
I-49812 .....	52
I-50002 .....	36

## F

Faune et flore sauvages (protection)	
A-14583 .....	44
Fédération de Russie	
I-50012 .....	37
I-50056 .....	41
Femmes	
A-39574 .....	46
Fidji	
A-9464 .....	44
Finlande	
A-12140 .....	44
A-33941 .....	51
France	
A-50020 .....	49
I-49993 .....	35
I-50020 .....	38
Frontières	
A-33207 .....	45
A-42924 .....	46
I-50007 .....	37

## G

Gabon	
A-50008 .....	47, 48
Gambie	
A-50008 .....	47, 48
I-50039 .....	40
Géorgie	
I-49992 .....	35
Ghana	
A-39574 .....	46
A-50008 .....	47, 48
I-49987 .....	35
Grèce	
I-50004 .....	36
I-50027 .....	39
Guinée	
A-50008 .....	47, 48
Guinée-Bissau	
A-50008 .....	47, 48

## H

Habitat	
A-14583 .....	44
Honduras	
A-521 .....	43

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668 .....	45
Immigration	
A-39574 .....	46
Imposition	
A-31559 .....	45
A-32823 .....	51
C-2198 .....	50
I-49988 .....	35
I-49989 .....	35
I-49992 .....	35
I-50004 .....	36
I-50013 .....	37
I-50014 .....	37
I-50015 .....	37
I-50017 .....	38
I-50019 .....	38
I-50021 .....	38
I-50022 .....	38
I-50023 .....	38
I-50026 .....	38
I-50038 .....	40
I-50041 .....	40
I-50042 .....	40
I-50044 .....	40
I-50045 .....	40

I-50046.....	40
I-50047.....	40
I-50048.....	41
I-50049.....	41
I-50050.....	41
I-50059.....	42
I-50060.....	42
I-50061.....	42
I-50062.....	42
I-50063.....	42
Inde	
I-50016.....	38
Indonésie	
I-50029.....	39
Industrie	
A-15191.....	45
Information	
A-9432.....	44
I-49988.....	35
I-50017.....	38
I-50019.....	38
I-50021.....	38
I-50022.....	38
I-50023.....	38
I-50026.....	38
I-50033.....	39
I-50038.....	40
I-50041.....	40
I-50042.....	40
I-50048.....	41
I-50049.....	41
informatique	
I-50051.....	41
Ingénierie	
A-30673.....	45
Investissements	
I-50037.....	39
I-50039.....	40
Islande	
A-33941.....	51
I-50024.....	38
Italie	
I-50002.....	36

## J

---

Japon	
A-31559.....	45
I-50009.....	37
I-50010.....	37
I-50011.....	37
I-50012.....	37
I-50013.....	37
I-50014.....	37
I-50015.....	37
I-50016.....	38

## K

---

Kazakhstan	
A-45792.....	47
I-50010.....	37
I-50036.....	39
Kenya	
A-50008.....	47, 48
I-49999.....	36

## L

---

L'Académie Internationale de lutte contre la corruption	
I-50018.....	38
Lesotho	
A-43649.....	47
A-50008.....	37
Libéria	
A-50008.....	47, 48
I-50042.....	40
Libye	
A-50008.....	37
Luxembourg	
A-31559.....	45
I-50007.....	37

## M

---

Madagascar	
A-50008.....	37
Mali	
A-50008.....	37
Maroc	
I-50001.....	36
I-50003.....	36
Mexique	
A-42924.....	46
I-50031.....	39
Migration	
I-50025.....	38
Monténégro	
A-26120.....	45
A-30673.....	45
A-9432.....	44
I-50053.....	41
Mozambique	
A-50008.....	47, 48
I-49991.....	35

## N

---

Namibie	
A-50008.....	37
Nationalité	

A-14458 .....	44
Niger	
A-50008 .....	37
Nigéria	
A-50008 .....	47, 48
Noms géographiques	
A-32823 .....	51
Norvège	
A-32823 .....	51
A-33941 .....	51

## O

Organisation des Nations Unies	
I-49987 .....	35
I-49991 .....	35
Organisation internationale pour les migrations	
I-50025 .....	38
Organisations internationales-Institutions	
I-50018 .....	38
Ouganda	
A-50008 .....	37

## P

Pays-Bas	
A-15191 .....	45
A-41068 .....	46
A-50036 .....	49
A-50040 .....	49
I-50020 .....	38
I-50037 .....	39
I-50039 .....	40
Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)	
I-50019 .....	38
I-50021 .....	38
I-50023 .....	38
I-50041 .....	40
I-50048 .....	41
Pays-Bas (à l'égard de des Antilles néerlandaises)	
I-50022 .....	38
Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas)	
A-32823 .....	51
I-50049 .....	41
Pays-Bas (à l'égard du Royaume en Europe)	
A-50020 .....	49
I-50024 .....	38
Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)	
A-46976 .....	47
A-49149 .....	47
I-50017 .....	38
I-50025 .....	38
I-50026 .....	38
I-50036 .....	39
I-50038 .....	40
I-50040 .....	40

I-50042 .....	40
I-50044 .....	40
I-50045 .....	40
I-50046 .....	40
I-50047 .....	40
I-50050 .....	41
I-50059 .....	42
I-50060 .....	42
I-50061 .....	42
I-50062 .....	42
I-50063 .....	42

## Pérou

A-14668 .....	45
I-49994 .....	35
I-49995 .....	35
I-49996 .....	36
I-49997 .....	36

## Philippines

A-49149 .....	47
---------------	----

## Pollution

A-26369 .....	45
A-37605 .....	46
I-49994 .....	35

## Ponts

I-50007 .....	37
---------------	----

## Privilèges-Immunités

A-41068 .....	46
A-42186 .....	46
A-521 .....	43
I-50024 .....	38
I-50025 .....	38

## Produits chimiques

A-39973 .....	46
I-50056 .....	41

## Protocole de Montréal

A-26369 .....	45
---------------	----

## Q

### Questions civiles

A-12140 .....	44
A-9432 .....	44
I-49988 .....	35

### Questions domaniales

I-50011 .....	37
I-50032 .....	39

### Questions économiques

A-15191 .....	45
A-45792 .....	47
I-49991 .....	35
I-50016 .....	38
I-50030 .....	39
I-50034 .....	39
I-50045 .....	40
I-50046 .....	40
I-50063 .....	42

### Questions financières

A-31559 .....	45
---------------	----

A-32823	51
I-49992	35
I-49994	35
I-49995	35
I-49996	36
I-49997	36
I-49998	36
I-50003	36
I-50004	36
I-50014	37
I-50015	37
I-50055	41
Questions judiciaires	
A-12140	44
A-41068	46
A-9432	44
Questions juridiques	
A-12140	44
A-14458	44
A-42186	46
A-9432	44
I-49812	52
I-50002	36
I-50009	37
I-50012	37
Questions maritimes	
I-49991	35
Questions militaires	
A-46976	47
I-50005	36
I-50011	37
I-50033	39
I-50054	41
Questions nucléaires	
A-37605	46
A-50020	49
I-50020	38
Questions pénales	
A-39574	46
A-43649	47
A-50008	47, 48
A-50040	49
I-49812	52
I-49988	35
I-49990	35
I-50002	36
I-50008	37
I-50009	37
I-50012	37
I-50018	38
I-50040	40
Questions scientifiques	
A-30673	45
I-50054	41
Questions sociales	
A-3538	44
A-45792	47
I-49987	35
I-49991	35
I-50000	36

I-50001	36
---------	----

## R

Ramsar (convention zones humides)	
A-14583	44
Réfugiés	
A-14458	44
Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)	
I-50013	37
Relations culturelles	
A-42671	46
A-43977	47
I-50032	39
I-50043	40
République de Corée	
I-50043	40
République-Unie de Tanzanie	
A-50008	37
Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Jersey)	
I-50046	40
I-50059	42
I-50062	42
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Guernesey)	
I-50061	42
I-50063	42
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de l'Île de Man)	
I-50044	40
I-50045	40
I-50047	40
I-50060	42
Rwanda	
A-43977	47
A-50008	37

## S

Sainte-Lucie	
I-50023	38
Saint-Kitts-et-Nevis	
A-39973	46
I-50019	38
Saint-Marin	
I-49988	35
Saint-Vincent-et-les Grenadines	
I-50041	40
Samoa	
I-50017	38
Sciences	
A-26369	45
A-30673	45
Sciences de la Terre	

I-50031.....	39
Secours en cas de catastrophe	
I-49995.....	35
Sécurité	
A-46976.....	47
I-50000.....	36
I-50011.....	37
I-50033.....	39
I-50035.....	39
I-50056.....	41
Sénégal	
A-50008.....	47, 48
Serbie-et-Monténégro	
I-50005.....	36
Services	
I-50054.....	41
Sièges (organisations)	
A-41068.....	46
I-49993.....	35
Sierra Leone	
A-50008.....	47, 48
Slovaquie	
I-49992.....	35
Slovénie	
I-50032.....	39
I-50033.....	39
Sociétés	
I-50054.....	41
Sports	
A-43649.....	47
Stupéfiants	
A-43649.....	47
Suède	
A-33941.....	51
Suisse	
I-50051.....	41

---

## T

---

Tadjikistan

A-4739.....	44
I-49989.....	35
Télécommunications	
A-42924.....	46
I-50027.....	39
I-50029.....	39
Territoires	
A-32823.....	51
Togo	
A-50008.....	47, 48
I-49998.....	36
Transports	
A-49149.....	47
I-50006.....	36
Turkménistan	
A-14458.....	44
A-33207.....	45

---

## U

---

Union européenne	
I-50009.....	37

---

## V

---

Vins-Spiritueux	
I-50052.....	41
Institutions spécialisées	
A-521.....	43

---

## Z

---

Zambie	
A-50008.....	47, 48
Zimbabwe	
A-50008.....	47, 48





United Nations, New York  
August 2012

USD \$ 20.00  
ISBN: 978-92-1-980003-8

